

# 中国戏剧如何进行跨文化对话?

□ 新华社记者 白瀛

面对西方戏剧源头的古希腊戏剧,中国导演如何排出自己的民族特色?面对经典的莎士比亚戏剧,中国导演如何实现跨文化的对话与交流?日前在京召开的中国戏剧家协会导演艺术委员会2024年年会暨导演创作与教学学术研讨会上,多位专家对于戏剧的跨文化创作和中西戏剧融合的话题进行了深入交流。

“在跨文化创作趋于常态的今日,不同文化乃至不同文明的碰撞与对话不断进行,中国戏剧若无法以自信的姿态面对自身文化与其他文化的关系,或将成为固步自封的文化孤岛,或将在强势文化的冲击下丧失对自我文化的认同。”中央戏剧学院导演系主任杨硕说。

他援引社会学家费孝通关于“文化自觉”的阐述认为,戏剧导演在跨文化创作中的文化自觉至关重要,不仅要深刻理解自身文化传统,还要充分理解和尊

重外来文化,以避免单纯的文化移植和表层拼接。

2012年伦敦奥运会前夕,英国莎士比亚环球剧院邀请世界各地剧团用37种语言分别排演莎士比亚的37部剧作,中国国家话剧院受邀演出汉语普通话版《理查三世》,时任副院长的王晓鹰担任导演。

剧中,创作者融合中英两种文字创造了一种“英文方块字”的视觉符号,在条屏上组成主题词;男主人公使用话剧的语言形式,女主人公使用京剧的“韵白”形式,进行交流、对话;主人公对话时俊朗自信与独白时丑陋凶残的对立形象交替呈现,体现出中国传统的辩证思想……

“《理查三世》在表现形式上应用了中西方诸多不同的手段,但无论从整体还是局部,都透露出中国传统戏剧美学精神。”杨硕说,王晓鹰在深悟中西戏剧特性的前

提下,在不同文化的碰撞中,展示了中国艺术家的文化自觉,探索了如何在全球化背景下通过艺术创作实现文化的对话与交流。

云南省戏剧家协会原主席吴卫民认为,随着中国走向世界舞台中央,中国戏剧创作已从“跨文化”发展到“融文化”阶段,导演在这一过程中扮演着重要角色,他们通过创新与合作,推动着中国戏剧艺术的发展和变革。

“中国戏剧和西方戏剧的融合,应该是你中有我、我中有你,就像咖啡加牛奶的关系。”中央戏剧学院原副院长罗锦鳞说。

1986年以来,罗锦鳞导演的10余部古希腊戏剧数十次赴欧洲和拉丁美洲访问演出,尤其用河北梆子演出的《美狄亚》《忒拜城》,用评剧演出的《城邦恩仇》在中国戏剧界独树一帜,也向西方推广了中国

戏剧。

他导演的作品中,话剧《俄狄浦斯王》用中国戏曲中的“硬抢背”身段来表现主人公得知自己是杀父凶手后的内心震动,河北梆子《美狄亚》用跑圆场等中国戏曲的程式渲染主人公弑亲生孩子时的肝肠寸断……

罗锦鳞指出,跨文化创作要寻找相关文化的美学相通相似之处,如古希腊戏剧庄严肃穆的特征和中国戏曲的写意虚拟特征具有相通之处,古希腊戏剧的歌队和中国戏曲的帮腔有相似之处,创作时都可以加以“化用”。

杨硕认为,中国戏剧要在跨文化背景下屹立于世界戏剧之林,需要创作者建立正向的自我文化认知,发扬自身文化特点和优势,在与其他文化碰撞、融合中完成文化重塑,创造崭新的艺术作品生命。

(新华社北京10月23日电)

## 2024年9月“中国好书”推荐书目发布

据新华社电(记者史克勇)在中宣部出版局指导下,经中国图书评论学会组织评选,2024年9月“中国好书”推荐书目10月23日发布。

《这里是中国的3》为国铸盾:中国原子弹之路》《中国文化之美》《同杯:鲁

迅与中国共产党人》《风起云扬:杨秉旦讲大国崛起》《符号时代:信仰与早期中国》《敦煌》《谁家花园》《爱情永远是年轻》《寻找甘宇》《未来科技大爆炸》《远方的家》《欢喜的森林》《珍珠塔》《北京城的脊梁:中轴线上的故事》入选。

## 全国击剑锦标赛:

### 江苏队男佩团体三连冠

新华社无锡10月23日电(记者王浩宇、董意行)在23日进行的2024年全国击剑锦标赛中,江苏队实现男子佩剑团体赛三连冠。

江苏队当天由参加了巴黎奥运会男佩个人赛的沈晨鹏领衔,决赛中他们的对手是山东队。江苏队早早确立优势,第八局结束后以40:30领先,夺冠在望。然而最后一个出场的沈晨鹏突然“断电”,被山东队的魏振浩将比分一度追至40:43,好在他及时调整心态连得2分,江苏队最终以45:40获胜。

沈晨鹏在巴黎奥运会上挺进个人赛八强,这是继2008年的仲满后,中国队在该项目再次进入奥运会前八。本次比赛全锦赛,沈晨鹏还收获了个人赛冠

军。“奥运会打下来,自己也想了很多也进步了很多。”他说。

女子重剑团体决赛中,辽宁队以45:42险胜安徽队,继2018年后再次获得全锦赛女重团体冠军。为辽宁队拿到个人和团体双冠的余思涵赛后说:“打到决赛,我感觉已经把自己最好的状态打出来了。感觉很开心,证明这段时间训练的方向是正确的,就比较欣慰,因为赛前我们的训练还是很辛苦的。”

福建男子花剑队一扫去年全锦赛无缘团体四强的失意,当天在男花团体决赛中,福建队以45:31击败卫冕冠军上海队。福建队的许杰本场发挥出色,在第四局和第七局分别打了对手一个5:2和5:0。

“整体算是正常发挥,主要还是把自己的水平发挥出来。但是也遇到了新的问题,还是不够全面,回去还得继续完善自己。”许杰说。

## U17亚洲杯预选赛中国队轻取不丹获两连胜

新华社大连10月23日电23日,在大连进行的一场2025亚足联U17亚洲杯预选赛C组第三轮比赛中,中国队6:0大胜不丹队,迎来两连胜。

除去U17亚洲杯东道主沙特队,参加本次预选赛的球队被分为10个小组,每个小组头名直接晋级,另外5个成绩最好的小组第二也将获得出线权。中国队处在C组,同组对手还有巴林、不丹、马尔代夫和韩国队,该组比赛全部在大连进行。

中国队在首轮比赛中2:0战胜巴林队并在第二轮轮空,不丹队前两场1平

1负。本场面对不丹队,中国队在场上占据绝对优势,但直到第34分钟才打破僵局,当时张城瑞右路下底传中,魏祥鑫头球攻门得手。

易边再战,中国队在短时间内由艾比布拉·努尔阿吉和李翔连入两球。第60分钟,艾比布拉完成一脚精彩的小角度弧线球破门。胜券在握的中国队此后继续施压,杨鹏东和李翔在补时阶段又进两球,将比分定格在6:0。

中国队在25日的第四轮比赛中对阵马尔代夫队。

## 2024年全国盲人足球锦标赛福州开赛

新华社福州10月23日电(记者李昊)2024年全国盲人足球锦标赛23日在位于福州的福建省残疾人体育运动管理中心开赛,来自上海、福建、新疆等省区市的16支球队共224名盲人运动员参赛,其中6支队伍为女子盲人足球队。

据了解,本次赛事首次增设女子项目,比赛分五人制男子组和女子组两个组别进行。男子组第一阶段采取分组

循环赛的赛制,第二阶段为交叉淘汰赛;女子组采用单循环赛制。

开赛当日,男子组的8支队伍率先登场展开较量。在第一轮比赛中,天津、辽宁两支强队均以4:0分别战胜陕西队、新疆队,广东队2:1击败福建队,上海队1:0战胜河南队。

本次比赛也是中国残联和中国残奥委员会主办,福建省残联承办,福建省残疾人体育运动管理中心协办。

## 欧冠联赛:

### 皇马强势逆转多特 AC米兰获首胜

新华社巴黎10月22日电(记者肖亚非)22日,2024-2025赛季欧冠联赛的一场焦点战在伯纳乌球场举行,卫冕冠军皇家马德里在上半场0:2落后的情况下,下半场连追五球,以5:2逆转战胜德甲劲旅多特蒙德。巴西球星维尼修斯在比赛中上演“帽子戏法”。

上半场,客场作战的多特表现抢眼,荷兰前锋马伦一射一传,帮助球队2:0暂时领先。然而,下半场风云突变,第60分钟,皇马后卫吕迪格头球破门,吹响了皇马的反攻号角。仅仅两分钟后,今年金球奖的热门人选维尼修斯,将比分改写为3:2。随后,维尼修斯在第86和第93分钟两次凭借个人能力进球,将最终比分定格在5:2。

本场比赛也是上赛季欧冠决赛的重演,彼时,皇马以2:0战胜多特蒙德,夺得队史第15座欧冠奖杯。

当天,意甲传统豪门AC米兰在主场3:1战胜比利时布鲁日队。第34分钟,普利希奇通过角球直接破门,为米兰首开纪录。布鲁日队球员奥德里奇在第40分钟因踩踏荷兰国脚翰因德斯被直接红牌罚下。尽管布鲁日在下半场通过萨布的进球将比分扳平,但少一人的劣势逐渐显现;翰因德斯在第61和第71分钟连入两球,帮助米兰取得本赛季欧冠首胜。

英超两强阿森纳和阿斯顿维拉当天也在主场告捷。阿森纳以1:0小胜顿涅茨克矿工;维拉则以2:0击败博洛尼亚,迎来本赛季欧冠赛场上的三连胜。

其他比赛中,意甲的尤文图斯0:1不敌德甲的斯图加特,法甲豪门巴黎圣日耳曼1:1战平荷甲埃因霍温,另一支法甲球队摩纳哥则在主场5:1大胜塞尔维亚的贝尔格莱德红星。

■ 广告

## 香港首次发现恐龙化石

新华社香港10月23日电(记者褚萌萌)特区政府23日消息,恐龙化石首次在香港出土。经初步认定,这具在香港东北水域赤洲岛发现的化石样本属于白垩纪时期。

负责相关工作的特区政府发展局局长宁汉豪表示,此次发现为香港古生态研究提供新证据,意义重大。

赤洲以富含氧化铁的红色岩石闻名,有“海上丹霞”之称,位于香港联合国教科文组织世界地质公园范围内。今年3月,特区政府发展局古物古迹办事处接获通知,赤洲的沉积岩可能含有疑似脊椎动物化石,随即邀请中科院专家来港考察。6月到8月间,双方共同在赤洲采集相关样本。

在将样本进行骨组织切片后,专家使用显微镜观察、软件拍照等手段分析,鉴定样本为大形长恐骨化石。其后,专家对样本进行清修,确认了化石的年代,恐龙种类有待进一步研究。

此项合作仍在继续,双方会共同发掘更多化石并清修有关样本,还将与海内外大学携手展开研究。

23日,特区政府发展局和中科院古脊椎动物与古人类研究所签署《关于深化地层古生物及史前时期遗址领域交流与合作的框架协议》,以开展古生物、古人类及旧石器遗址的科学研究、样本整理和鉴定、培训、交流等多方面合作。双方在新协议下的首个合作项目就是研究在赤洲新发现的恐龙化石。

宁汉豪在签署仪式上表示,香港与内地会通过新协议建立起恒常机制,携手深入推进科学研究及相关领域的人才培训。“协议将香港和内地的考古交流与合作推展至更远古的年代。”她说,期待通过科学研究,探索香港鲜为人知的远古面貌。

为便利后续考察、发掘和研究,赤洲岛即日起封闭,仅获许可人员能够登岸。25日起,该恐龙化石将在香港文物探知馆向公众展出。该馆正在修建特别空间,供专家现场清修化石并展示已清修样本。特区政府还将作出展出化石的长远安排,以提升公众对古生物的兴趣和知识。



10月23日,中科院古脊椎动物与古人类研究所专家在香港联合国教科文组织世界地质公园范围内的赤洲采集化石样本。

## AIPPI世界知识产权大会通过《2024年AIPPI杭州决议》

新华社杭州10月23日电(记者王俊祿、黄薇)10月22日,为期4天的2024年国际保护知识产权协会(AIPPI)世界知识产权大会在杭州闭幕。大会执委会会议审议通过的《2024年AIPPI杭州决议》,将成为相关国际组织和各国政府制定知识产权法律政策的重要参考。

4天来,来自全球92个国家和地区的约2300名知识产权界人士汇聚杭州,围绕“知识产权的平衡保护与创新”这一大会主题,开展了约百场交流活动,广泛凝聚合作共识、激发创新活力。

《2024年AIPPI杭州决议》是大会的

核心成果之一。这一决议包括“披露要求及不遵守后果的国际协调”“包含非显著性表述的组合商标的冲突”“著作权领域的戏仿抗辩”“无端的知识产权侵权指控”四个研究专题,涉及专利、商标、著作权、权利行使等领域。

据介绍,《2024年AIPPI杭州决议》

将于会议闭幕约两周后正式发布,并提交世界知识产权组织(WIPO)、世界贸易组织(WTO),以及世界主要国家和地区的立法机关、知识产权行政管理机关和司法机关等,成为相关国际组织、各国政府制定知识产权法律和政策的重要参考。

## 打造软件产业集聚区 天津软件园正式开园

新华社天津10月23日电(记者毛振华)23日,天津软件园在位于天津滨海新区的中新天津生态城正式开园,将打造软件产业的集聚区。

近年来,天津聚力发展基础软件、集成电路等关键领域核心技术,天津软件园正是这一努力的最新成果。园区规划面积约5.38平方公里,从一片盐碱荒滩上起步,仅用时一年多就实现开园。

开园当日,软件园的创新中心率先投入使用。创新中心设有企业服务中心等公共服务机构,为园区入驻企业提供市场、审批、人社、文旅等服务。软件园建设运营方泰达控股副总

经理刘德胜介绍,天津软件园是在天津市推进京津冀协同发展的背景下,重点布局的现代产业园区。“软件园将以先进计算产业为主导,构建涵盖算力、算法、算据、算用全产业链的产业体系,发展软件产品、软件服务、数据服务三大业务类型。”

开园仪式上,中国电子信息行业联合会常务副会长周子学表示,天津软件园将有力促进天津传统产业转型升级、现代服务业加快发展,还能形成产业链和产业聚集,提高天津的综合竞争力。

当天,软通动力、中软国际、东华软件、中电信等企业签约入驻。

## 国产深海微生物原位采样自主水下航行器研制成功

据新华社电(记者张建新、隋福毅)近日,天津大学机械工程学院成功研制我国首台国产深海微生物原位采样自主水下航行器(MSAUV),并通过崂山实验室组织的评审,实现了深海微生物多点位化、多尺度化、高自动化和高保真化的原位采样、保存和分析。

据介绍,MSAUV搭载了深海原位微生物采样仪器和多种环境要素感知传感器,实现了深海微生物多点位化、多尺度化、高自动化和高保真化的原位采样、保存和分析。该装备成果为发现与探索海洋微生物新物种、揭示海洋微生物多样性格局

与演变规律、明晰微生物碳泵与海洋碳汇的影响机理等提供决定性样本与基因数据支撑。

2024年5月,项目组在我国南海1000米以浅的多个深度对该MSAUV进行了性能和功能的全面测试。这是国内首次通过自主水下航行器实现对深海微生物的多点位化的实海连续采样,最大采样深度、采样个数和单次最大过滤水量等性能指标均达到国际领先水平,实现了深海微生物样本从原位采样-高保真保存-核酸制备的无缝衔接,从而显著提高样本质量、缩短采样周期,提升海洋微生物生境研究效率。

## 国家税务总局唐山市税务局第二稽查局税务行政处罚事项告知书

冀唐税二稽罚告[2024]20号

唐山市开平区云祺贸易有限公司(纳税人识别号:91130205347692544F):

对你单位(地址:河北省唐山市开平区普光道363号)的税收违法行为了拟于2024年12月6日之前作出行政处罚决定,根据《中华人民共和国税收征收管理法》第八条、《中华人民共和国行政处罚法》第四十四条、第六十三条、第六十四条规定,现将有关事项告知如下:

一、税务行政处罚的事实、理由、依据及拟作出的处罚决定:根据《关于巴彦淖尔山能企业管理有限公司\_发票违法的协查函》(巴税稽[2024]1号)证实,你单位取得巴彦淖尔山能企业管理有限公司2021年3月25日虚开的增值税专用发票1份,发票代码1500201130,发票号码:01809863。你单位于2021年3月4日申报抵扣进项税额。经查询你单位中国农业银行帐号(37508),未发现与巴彦淖尔山能企业管理有限公司存在资金往来。你单位被主管税务机关认定为非正常,日期为2023年1月1日,属于走逃失联。主要证据:1.上游企业对公账户的银行流水。2.上游企业主管税务机关开具的《已证实虚开通知单》、协查函等。

根据《中华人民共和国税收征收管理法》(中华人民共和国主席令第四十九号)第六十三条第一款:“纳税人伪造、变造、隐匿、擅自销毁账簿、记账凭证,或者在帐簿上多列支出或者不列少列收入,或者经税务机关通知申报而拒不申报或者进行虚假纳税申报,不缴或者少缴应纳税款的是偷税。对纳税人偷税的由税务机关追缴其不缴或者少缴的税款、滞纳金,并处不缴或者少缴的税款百分之五十以上五倍以下的罚款;”拟处罚款8256.57元。

二、你单位有陈述、申辩的权利。请在我局作出税务行政处罚决定之前,到我局进行陈述、申辩或自行提供陈述、申辩材料;逾期不进行陈述、申辩的,视同放弃权利。

三、若拟对你单位罚款10000元(含10000元)以上,或符合《中华人民共和国行政处罚法》第六十三条规定的其他情形的,你单位有要求听证的权利。自收到本告知书之日起五个工作日内向我局书面提出听证申请;逾期不提出,视为放弃听证权利。

2024年10月21日

我公司依法接受委托,定于2024年10月31日9时30分在中拍平台(https://paimai.cai123.org.cn/)公开拍卖河北省铁路储运服务中心所属以下标的:1.整体打包拍卖废旧车辆一批约75吨,2.整体打包拍卖报废挖掘机(1辆)和东风牌(1辆)、福田牌(1辆)报废车辆共3辆,即日起现场展示标的,有意竞买者请在中拍平台阅读并认可拍卖规则与须知后,于2024年10月30日16时前转账竞买保证金及报名费(转账时备注竞买人姓名和电话,以实际到账为准)并在中拍平台进行网络报名。联系电话:0315-6070100 6936386 唐山远通拍卖有限公司 2024年10月24日

## 唐山周行科技发展有限公司年产500吨卤代二甲酸酐及年产5000吨二水硫酸钙项目环境影响评价公众参与第二次信息公示内容

一、环境影响评价报告书征求意见稿全文、公众意见表的网络链接及查阅纸质报告书的方式和途径:环境影响评价报告书(征求意见稿)、公众意见表网络链接:链接:https://pan.baidu.com/s/1IVGx5SXHEZVhUBq8lmW6Jw?pwd=7rkq,提取码:7rkq,纸质报告书查阅方式:公众可向建设单位索要纸质版报告书,索要方式见建设单位及联系方式。二、征求意见稿的公众范围:环境影响评价范围内的公民、法人、其它组织。三、公众提出意见的方式和途径:公众可通过电话、通信等方式向建设单位提出意见。建设单位:唐山周行科技发展有限公司,联系人及联系方式:郑春惠,电话:0315-2942066,通信地址:河北省唐山市海港开发区中山大街以北,海港路以东。四、公众提出意见的起止时间:本次公示征求公众意见的时间为自公示之日起10个工作日。

唐山周行科技发展有限公司 2024年10月21日